

## Erklärung

### zur Produktkonformität

Gemäß der EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 1 (2) j sind

#### halbhermetische und offene Verdichter

vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgenommen. Diese Ausnahme-regelung wird durch das Gutachten einer benannten Stelle bestätigt und ist auch in der harmonisierten Norm zur PED entsprechend dokumentiert (siehe Erläuterungen).

Die Regelung gilt für nachfolgend aufgeführte Produktfamilien von BITZER:

**Halbhermetische Schraubenverdichter**

**Halbhermetische Schraubenexpander**

**Offene Schraubenverdichter**

## Declaration

### on Product Conformity

According to the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 1(2)j

#### semi-hermetic and open drive compressors

are excluded from the application range of this directive. This exception is certified by the official report of a notified body and is also documented in the harmonised standard to the PED (see explanations).

This regulation is valid for the following BITZER product families:

**Semi-hermetic Screw Compressors**

**Semi-hermetic Screw Expanders**

**Open Drive Screw Compressors**

## Déclaration

### de la conformité des produits

Suivant la Directive UE Equipements sous Pression 2014/68/UE article 1 (2) j, des

#### compresseurs ouverts et hermétiques accessibles

sont exclus du champ d'application de cette directive. Cette régulation d'exception est confirmée par l'expertise d'un organisme notifié et justifiée dans la norme harmonisée correspondante à la PED (voir explications).

Cette régulation est valable pour les familles de produits de BITZER suivantes:

**Compresseurs à vis hermétiques accessibles**

**Expandeurs à vis hermétiques accessibles**

**Compresseurs à vis ouverts**

### Erläuterungen

Benannte Stelle:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" für ASERCOM-Mitglieder PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. Juli 2000

#### Harmonisierte Norm EN14276-1:2007 + A1:2011 (Anhang G)

"Druckgeräte für Kälteanlagen und Wärmepumpen, Teil 1: Behälter – Allgemeine Anforderungen"

#### Weitere Richtlinien und Normen

Alle Verdichter entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

#### Darüber hinaus sind folgende Normen angewandt

EN12693:2008  
"Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdränger- verdichter für Kältemittel"

#### Zubehör

Einstufung siehe Rückseite

### Explanations

Notified body:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" for ASERCOM members PED-TA-ASE-002-00.DEU  
July 17th 2000

#### Harmonised standard EN14276-1:2007 + A1:2011 (Annex G)

"Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps, part 1: Vessels – General requirements"

#### Further directives and standards

All compressors correspond to the Machinery Directive 2006/42/EC and to the RoHS Directive 2011/65/EU.

#### Following standards are also applied

EN12693:2008  
"Safety and environmental requirements – positive displacement refrigerant compressors"

#### Accessories

Classification see backside

### Explications

Organisme notifié:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" pour membres d'ASERCOM PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. juillet 2000

#### Norme harmonisée EN14276-1:2007 + A1:2011 (appendice G)

"Appareils à pression pour systèmes de réfrigération et de pompes à chaleur, partie 1: appareils – prescriptions générales"

#### Autres directives et normes

Tous compresseurs correspondent à la Directive Machines 2006/42/CE et à la Directive RoHS 2011/65/UE.

#### En plus les normes suivantes sont appliquées

EN12693:2008  
"Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes"

#### Accessoires

Classification voir au verso

Hersteller  
Manufacturer  
Constructeur

  
CTO R. Große-Kracht

  
COO C. Wehrle

**Schraubenverdichter & Zubehör**

Einstufung der Komponenten nach:  
 - EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU  
 - EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG  
 - EU-RoHS-Richtlinie 2011/65/EU  
 - EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

**Anwendung:**

Kältemittel nach EN378-1  
 Maximal zulässiger Druck PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)  
 HSE.64: Maximal zulässiger Druck PS: 28 bar (HP) / 22 bar (LP)  
 HS.95/OS.95: Maximal zulässiger Druck PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Screw compressors & Accessories**

Classification of the components according  
 - EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU  
 - EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC  
 - EU RoHS Directive (ATEX)2011/65/EU  
 - EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Refrigerants according to EN378-1  
 Maximum allowable pressure PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)  
 HSE.64: Maximum allowable pressure PS: 28 bar (HP) / 22 bar (LP)  
 HS.95/OS.95: Maximum allowable pressure PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Compresseurs à vis & Accessoires**

Classification des composants conformément à  
 - Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/EU  
 - Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE  
 - Directive UE RoHS 2011/65/UE  
 - Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

**Application:**

Fluides frigorigènes selon EN378-1  
 Pression maximale admissible PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)  
 HSE.64: Pression maximale admissible PS: 28 bar (HP) / 22 bar (LP)  
 HS.95/OS.95: Pression maximale admissible PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang		Anwendungsbereich				CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen		
			Extend of delivery Etendue de fourniture Standard	Option (1)	PED Category	MD	RoHS	LVD			Comments Commentaires Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe	1	2
1	Verdichter oder Expander - halbhermetisch - offen	Compressor or Expander - semi-hermetic - ouvert	Compresseur ou Expandeur - hérmétique accessible - ouvert	X		Article 1 (2) j,ii	X	X		X	SB-100/-110/ -160/-170/ -500/-510/-520		
<b>Zubehör für alle Modelle</b>													
<b>Accessories for all models</b>													
<b>Accessoires pour tous modèles</b>													
1a	Druckgasabsperventil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refoulement	X (2)	X (2)	Art. 4 (3)				X		=/ < DN 25 / PS 32 bar DN 32 / PS 28 bar	=/ < DN 32 / PS 32 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar
1b	Sauggasabsperventil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X (2)	X (2)	Art. 4 (3)				X		> DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar =/ < DN 25 / PS 19 bar	N/A =/ < DN 50 / 19 bar
2	Leistungsregler - Magnetspule - Steuerventil	Capacity regulator - Solenoid coil - Control valve	Régulateur de puissance - Bobine magnétique - Bobine de commande	X	X	Art. 1 (2) f		X		X			
3	Druckgas/Öltemp.fühler	Discharge gas/oil temp. sensor	Sonde de gaz de refoul./d'huile	X	X	Art. 1 (2) f							
4	Druckmessumformer	Pressure transmitter	Transmetteur de pression	(6)	X	Art. 1 (2) f							
5	Adapter / Absperventil für Economiseranschluss	Adapter / Shut-off valve for economiser connection	Adaptateur / vanne d'arrêt pour raccord d'économiseur		X	Art. 4 (3)							
5a	mit Pulsationsdämpfer	with pulsation muffler	avec amortisseur de pulsations	(4)	X	Art. 4 (3)							
6	Adapter für Kältemittel-einspritzung	Adapter for liquid injection	Adaptateur pour injection de liquide		X	Art. 4 (3)							
7	Schalldämpfer (Druckgasleitung)	Muffler (discharge gas line)	Amortisseur bruit (refoulement)		X	Art. 4 (3)							
8	Verdichterschutzgerät (5)	Compressor protect. device (5)	Dispositif protection compr. (5)	X	X			X		X			
9	Verdichtermodule (1) - Hochdruckmessumformer - Niederdruckmessumformer - Druckgas/Öltemp.fühler - Option.Temp.Fühl. (Pt1000) - Ölüberwachung OLC-D1 - Öldruckmessumformer (1) - Ölheizung (1)	Compressor module (1) - High pressure transmitter - Low pressure transmitter - Discharge gas/oil temp. sensor - Option.Temp.sensor (Pt1000) - Oil monitoring OLC-D1 - Oil pressure transmitter (1) - Oil heater (1)	Module du compresseur (1) - Transmetteur haute pression - Transmetteur basse pression - Sonde gaz refoul./d'huile - Sonde temp. optio. (Pt1000) - Contrôle d'huile OLC-D1 - Transmetteur pres. d'huile (1) - Réchauffeur d'huile (1)	X	X	Art. 4 (3)			X	X			
10	Bausatz Öleinspritzung - Ölmagnetventil - Ölfilter  - Öldurchflusswächter - Ölschauglas - Schutzgerät - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Schutzgerät OFC	Kit oil injection - Oil solenoid valve - Oil filter  - Oil flow monitoring - Oil sight glass - Protection device - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Protection device OFC	Kit injection d'huile - Vanne magnétique d'huile - Filtre à l'huile  - Contrôle de débit d'huile - Voyant de l'huile - Dispositif de protection - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Disp. de protection OFC	X	X	Art. 4 (3)		X	X	X			
<b>Zubehör für HS./OS.-Modelle</b>													
<b>Accessories for HS. / OS. models</b>													
<b>Accessoires pour les modèles HS. / OS.</b>													
10	Bausatz Öleinspritzung - Ölmagnetventil - Ölfilter  - Öldurchflusswächter - Ölschauglas - Schutzgerät - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Schutzgerät OFC	Kit oil injection - Oil solenoid valve - Oil filter  - Oil flow monitoring - Oil sight glass - Protection device - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Protection device OFC	Kit injection d'huile - Vanne magnétique d'huile - Filtre à l'huile  - Contrôle de débit d'huile - Voyant de l'huile - Dispositif de protection - SE-B*/SE-E*/SE-I*/INT* - Disp. de protection OFC	X	X	Art. 4 (3)		X	X	X			
<b>Zubehör für CSH-/CSW-/CSV.-Modelle</b>													
<b>Accessories for CSH / CSW / CSV. models</b>													
<b>Accessoires pour les modèles CSH / CSW / CSV.</b>													
11	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X	X			X		X			
12	Ölventil für die Wartung	Oil valve for maintenance	Vanne d'huile pour maintenance	X	X	Art. 4 (3)							
13	Ölneiveuwächter (opto-el.)	Oil level switch (opto-elec.)	Contrôle niveau huile (opto-el.)	CSV.	X	Art. 4 (3)		X		X			
14	Adapter für Ölkühler	Adapter for oil cooler	Adaptateur refroidisseur d'huile	X	X	Art. 4 (3)							

N/A nicht anwendbar

- (1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar.
- (2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 Modelle:  
Druckabsperventil ist optional.  
HS.85-/HS.95-/CSH-/CSW-/CSV.-/OS.85-/OS.95-Modelle:  
Druck- und Saugabsperventil sind optional.  
HSE.64: Auslieferung ohne Druck- und Saugabsperventil
- (4) CSH65, CSH75, CSVH
- (5) nicht für offene Verdichter
- (6) HS.95, CSH105, CSV.2, CSV.3, OS.95

N/A not applicable

- (1) optional accessory, not available for all compressors
- (2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 models:  
Discharge shut-off valve is optional.  
HS.85 / HS.95 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / OS.95 models:  
Discharge and suction shut-off valve are optional.  
HSE.64: delivered without discharge/suction shut-off valves
- (4) CSH65, CSH75, CSVH
- (5) not for open drive compressors
- (6) HS.95, CSH105, CSV.2, CSV.3, OS.95

N/A non applicable

- (1) accessoire optionel, non disponible pour tous les compresseurs
- (2) pour les modèles HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 :  
vanne d'arrêt au refoulement en option  
pour les modèles HS.85 /HS.95 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / OS.95 :  
vanne d'arrêt au refoulement et à l'aspiration en option  
HSE.64: livraison sans vannes d'arrêt au refoulement/à l'aspiration
- (4) CSH65, CSH75, CSVH
- (5) compresseurs ouverts exclus
- (6) HS.95, CSH105, CSV.2, CSV.3, OS.95